

Совещание государств — участников
Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства
и передачи противопехотных мин
и об их уничтожении

23 August 2001
Russian
Original: English

Третье совещание

Манагуа, 18–21 сентября 2001 года

**Проект Декларации третьего Совещания
государств-участников**

1. Мы, государства — участники Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, вместе с другими государствами, международными организациями и учреждениями и неправительственными организациями, собрались в Манагуа, Никарагуа, с тем чтобы вновь подтвердить нашу непоколебимую приверженность как делу полной ликвидации противопехотных мин, так и решению проблемы пагубных и бесчеловечных последствий этого вида оружия.

2. Собравшись в Никарагуа, одной из стран американского континента, наиболее сильно затронутой минной опасностью, мы стали свидетелями опустошительных последствий этого оружия для отдельных людей и для их общин. Мы также являемся свидетелями важности нашей работы по решению проблем, стоящих перед никарагуанским народом, и бесчисленных других проблем, существующих в разных странах по всему миру. Это напоминает нам о том длинном пути, который еще предстоит ради создания мира, свободного от мин, а также о существенных шагах, уже предпринятых для достижения нашей цели.

3. Мы высоко ценим растущую поддержку Конвенции, которую уже ратифицировали или к которой присоединились 118 государств. С учетом еще 22 стран, подписавших, но еще не ратифицировавших Конвенцию, количество государств-участников и стран, подписавших ее, сейчас составляет 140, включая более 40 стран, затронутых минной опасностью. Мы призываем тех, кто еще не сделал этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней. Мы также призываем все государства, которые находятся в процессе формального принятия обязательств по Конвенции, в предварительном порядке применять положения Конвенции.

4. Мы признаем, что новая международная норма, заложенная в Конвенции, демонстрируется успешным ходом осуществления Конвенции, включая действия многих государств, не являющихся участниками Конвенции, но соблюдающих ее положения. Это включает в себя полное уничтожение запасов противопехотных мин в 28 странах и процесс уничтожения запасов в

19 государствах-участниках. Кроме того, на протяжении прошлого года донорами выделено примерно 220 млн. долл. США для решения глобальной проблемы наземных мин в дополнение к тем ресурсам, которые выделяются самими странами, затронутыми минной опасностью.

5. Мы рады тому, что на протяжении прошлого года значительные участки земли были расчищены от противопехотных мин, что количество жертв в нескольких из наиболее затронутых минной опасностью государств мира уменьшилось, что помощь лицам, пострадавшим от наземных мин, расширилась и что наши совместные усилия продолжают содействовать этому прогрессу.

6. Отмечая успехи Конвенции, мы по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что противопехотные мины продолжают каждый день убивать, калечить и угрожать жизни бесчисленных ни в чем не повинных людей, что страх перед минами мешает людям вернуться к своей нормальной жизни и что длительное воздействие этого вида оружия лишает общины возможности заняться восстановлением в течение длительного времени после окончания конфликтов.

7. Мы выражаем сожаление по поводу любого применения противопехотных мин. Такие действия противоречат целям и задачам Конвенции и усугубляют гуманитарные проблемы, уже возникшие вследствие использования этого вида оружия. Мы настоятельно призываем всех тех, кто продолжает применять, разрабатывать, производить, иным образом приобретать, накапливать запасы, сохранять и/или передавать противопехотные наземные мины, немедленно прекратить это и присоединиться к нам в решении задачи ликвидации этого вида оружия.

8. Мы призываем те государства, которые объявили о своей приверженности целям и задачам Конвенции и которые продолжают применять противопехотные мины, признать, что это является явным нарушением их торжественного обязательства. Мы призываем все соответствующие государства соблюдать свои обязательства.

9. Признавая необходимость обеспечения полного соблюдения всех обязательств по Конвенции, мы вновь подтверждаем нашу приверженность делу эффективного осуществления Конвенции и выполнения в полном объеме ее положений. Мы делаем это в духе сотрудничества и взаимодействия, которым характеризуется этот процесс. В этой связи мы напоминаем, что вскоре для многих государств-членов наступит четырехлетний минимальный срок для уничтожения запасов противопехотных мин. Мы поощряем национальные, региональные и международные инициативы, направленные на достижение этих целей.

10. Мы призываем все правительства и всех людей повсюду объединить свои силы в решении этой общей задачи, с тем чтобы быть в состоянии справиться с огромными трудностями, связанными с работой по разминированию, включая оказание помощи лицам, пострадавшим от мин, предоставлять требуемую техническую и финансовую помощь и, когда это целесообразно, интегрировать эти усилия с усилиями по разработке планов и программ развития. Являясь государствами-участниками, связанными обязательством в отношении ликвидации противопехотных мин, мы вновь заявляем, что помощь и содействие в том, что касается практических мер по разминированию, будет

прежде всего направляться тем, кто навсегда отказался от применения этого оружия посредством присоединения к Конвенции, ее осуществления и соблюдения.

11. Мы признаем, что для реализации надежд, связанных с этим уникальным и важным гуманитарным инструментом, мы должны продолжать неустанно работать во всех частях мира с целью добиться прекращения применения противопехотных мин, уничтожения их запасов, прекращения разработки, производства и передачи этого вида оружия, расчистки заминированных районов, дабы освободить землю от ее смертоносного бремени, оказания помощи пострадавшим, дабы они могли вернуться к достойной жизни, и предотвращения новых жертв.

12. Мы тепло приветствуем существенный прогресс, достигнутый в рамках программы межсессионной работы. Эта программа по-прежнему концентрирует и двигает вперед усилия международного сообщества по разминированию, во многом содействует достижению нашей коллективной цели по осуществлению Конвенции и обеспечивает форум, в рамках которого государства, затронутые минной опасностью, и другие государства могут обмениваться опытом, приобретать знания и активизировать усилия по выполнению Конвенции на национальном уровне. Мы выражаем наше удовлетворение по поводу того, что программа межсессионной работы осуществляется в традиционном для Конвенции духе партнерства, диалога, открытости и практического сотрудничества. Мы приветствуем более широкое участие государств, затронутых минной опасностью, в межсессионной работе и ценный вклад в программы спонсорства.

13. Для дальнейшей активизации межсессионного процесса мы должны развивать его достижения, закреплять его результаты и сосредоточить внимание на предоставлении государствам и другим соответствующим международным субъектам инструментов, требующихся для достижения целей Конвенции. Мы по-прежнему призываем к активному участию государств, затронутых минной опасностью, и других заинтересованных государств, а также других соответствующих субъектов в программе межсессионной работы.

14. Мы признаем позитивную работу Координационного комитета, которому поручено заниматься координацией программы межсессионной работы, и его роль в укреплении межсессионного процесса.

15. Мы выражаем нашу признательность Международной кампании за запрещение наземных мин и другим соответствующим неправительственным организациям, региональным и международным организациям, включая Международный комитет Красного Креста, за их важный и существенный вклад в межсессионный процесс и в общий процесс осуществления и упрочения Конвенции. Мы также признательны всем тем учреждениям, которые участвуют в деятельности по разминированию, информированию о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, уничтожению запасов и в других усилиях с этой целью.

16. Мы благодарим Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за его существенную поддержку и за его обязательство расширить поддержку межсессионного процесса путем создания Группы имплементационной поддержки.

17. Размышляя о наших достижениях и успехах и продумывая предстоящую работу, мы вновь подтверждаем нашу решимость сделать так, чтобы противопехотные мины отошли в прошлое, наше обязательство оказывать помощь тем, кто пострадал от этого ужаса, и нашу совместную ответственность перед памятью тех, кто потерял свою жизнь в результате применения этого вида оружия, включая и тех, кто погиб, преданно выполняя свой долг по оказанию помощи другим посредством расчистки заминированных районов или доставки гуманитарной помощи.

18. [Выражение признательности Никарагуа]
